Act 48 3 Minutes Remaining

第48幕 3分前

SFX: BAM BAM BAM

3

AMAZING...

SFX: CRASH

PANTA-
LONE...
YOU TOO
...?

THERE IS
NO ONE TO
GUARD LADY
FRANCINE...
THAT
MEANS
ONLY
ARLEC-
CHINO IS
LEFT...

WITH
DOTTORE
REDUCED
TO THAT
STATE
...

HEY...
MASTER
PANTALONE
LOST!

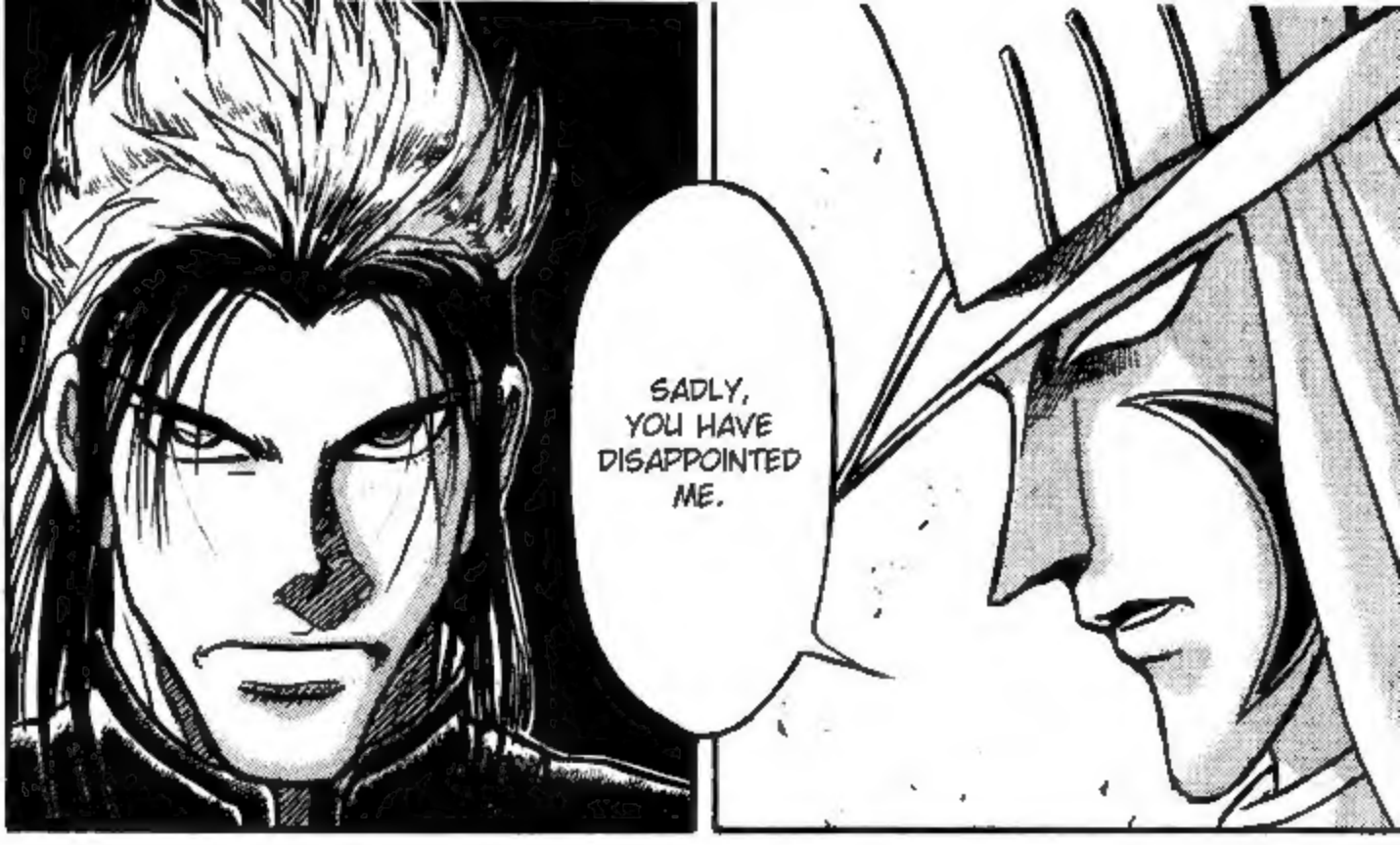
わおおおお
LADY FRANCINE... LADY FRANCINE'S IN DANGER ...!
WHADDA WE DO NOW?!

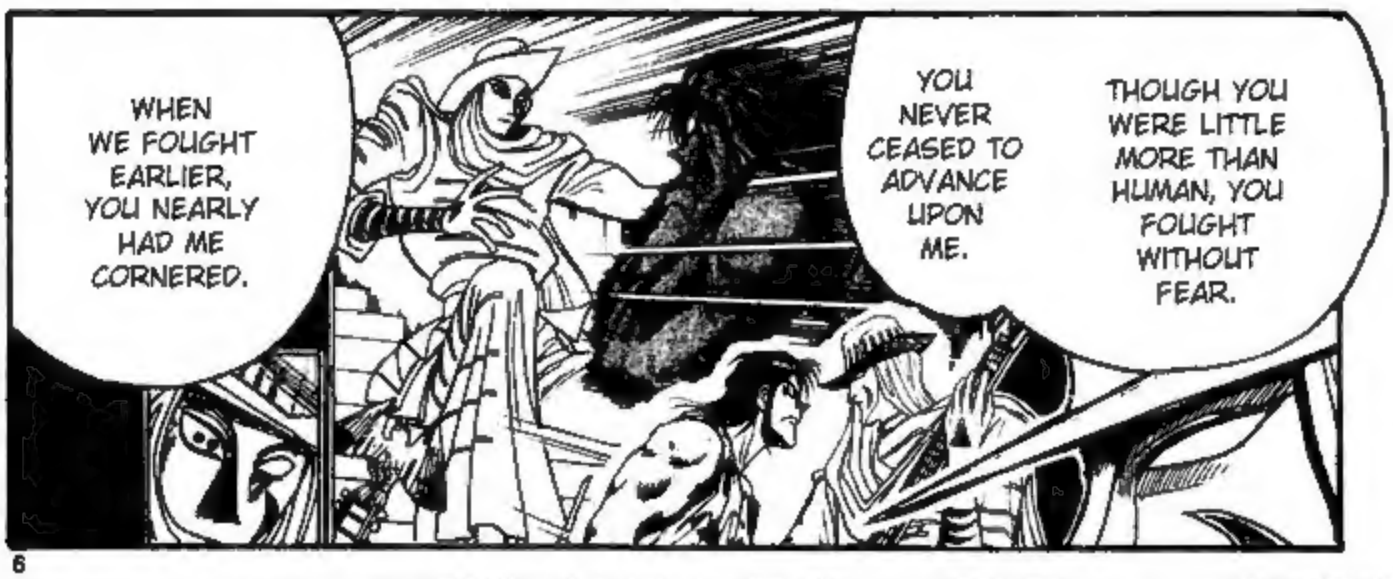
SFX: WAAAAH!

NARUMI ...
I WAS FOND OF YOU, YOU KNOW.
HOW-EVER ...

SHH! BE SILENT. MASTER ARLECCHINO STILL REMAINS.

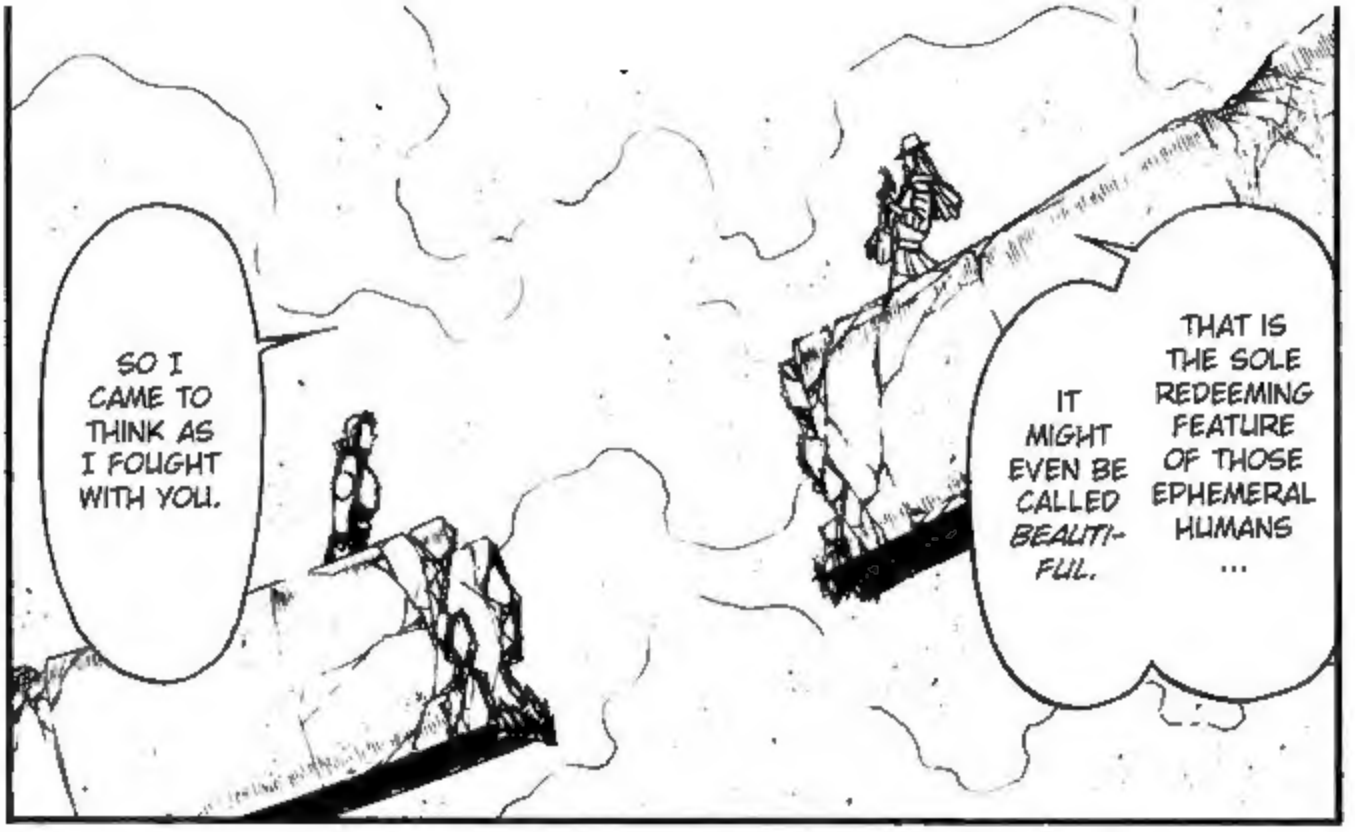
ARLEC-CHINO OF LES MAINS SCARLA-TINES.
THERE IS NO ONE WHO CAN BEST THE UNDEFEATED MUSICIAN ...


SADLY, YOU HAVE DISAPPOINTED ME.


WHEN WE FOUGHT EARLIER, YOU NEARLY HAD ME CORNERED.
YOU NEVER CEASED TO ADVANCE UPON ME.
THOUGH YOU WERE LITTLE MORE THAN HUMAN, YOU FOUGHT WITHOUT FEAR.

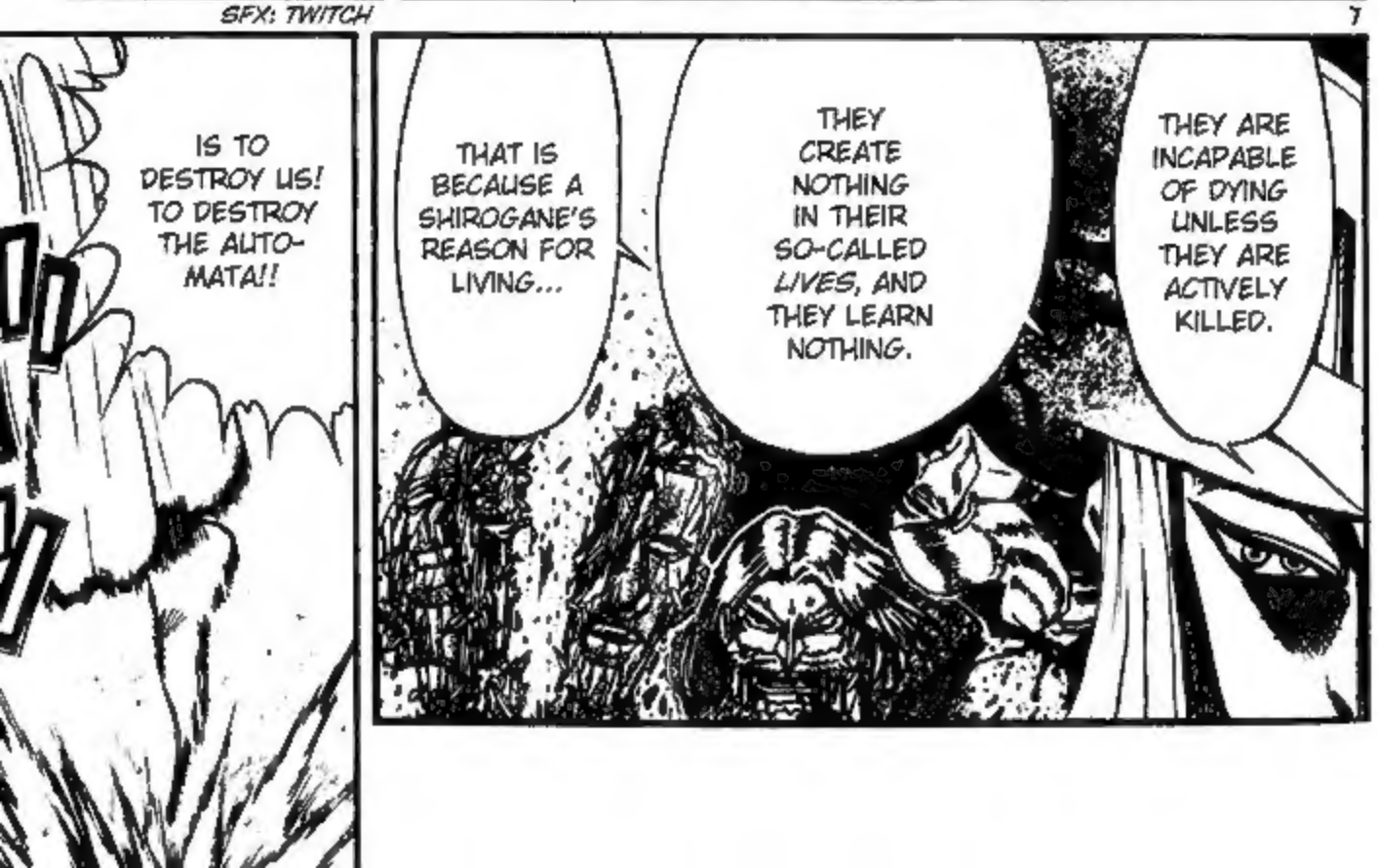
BUT BY RELAYING THEIR SEEMINGLY WORTHLESS *LIFE* DOWN THROUGH THE GENERATIONS, THEY HAVE REFINED THEIR FIGHTING ARTS AND CREATED CIVILIZA-TION.
YES... HUMANS DIE. NO MATTER HOW MUCH THEY MAY LEARN...
NO MATTER WHAT HEIGHTS THEY MASTER OF THEIR CHOSEN CRAFT.

I EVEN LEARNED TO RESPECT THOSE TECHNIQUES FOR FIGHTING UNARMED, CREATED BY A CHAIN OF WEAK HUMANS, WHO DIED OF OLD AGE...
AND YOU, THE MAN WHO USED THOSE ARTS.


SO I CAME TO THINK AS I FOUGHT WITH YOU.
IT MIGHT EVEN BE CALLED *BEAUTI-FUL.*
THAT IS THE SOLE REDEEMING FEATURE OF THOSE EPHEMERAL HUMANS ...

WHAT WAS THAT?
THE SHIROGANE ARE UGLY THROUGH AND THROUGH.
IN CONTRAST, HOWEVER ...

SFX: TWITCH


IS TO DESTROY US! TO DESTROY THE AUTO-MATA!!
THAT IS BECAUSE A SHIROGANE'S REASON FOR LIVING...
THEY CREATE NOTHING IN THEIR SO-CALLED *LIVES*, AND THEY LEARN NOTHING.
THEY ARE INCAPABLE OF DYING UNLESS THEY ARE ACTIVELY KILLED.

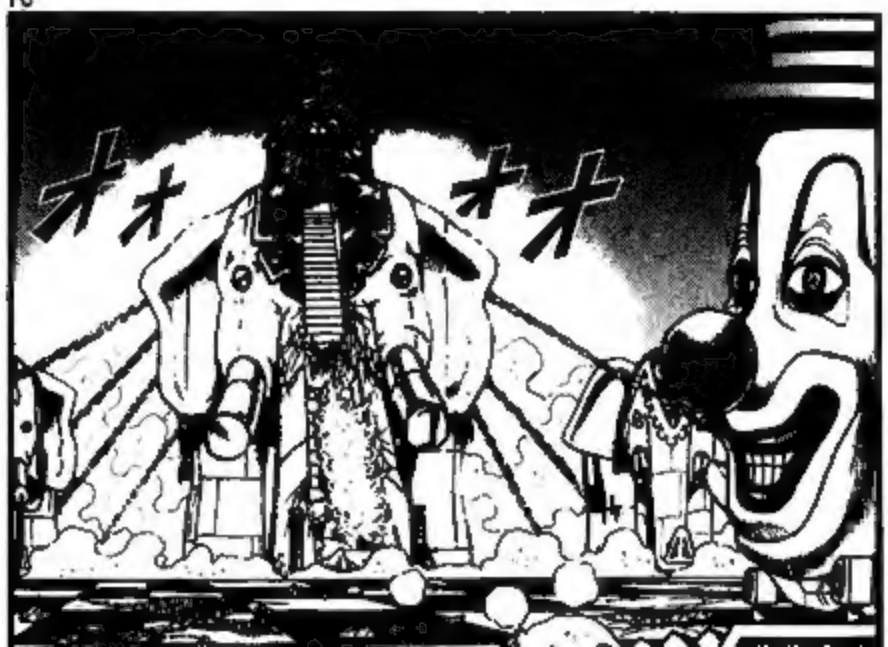
IS THERE ANY ORGANISM, ANY LIVING BEING UPON THIS EARTH THAT IS INCAPABLE OF DYING, THAT SEEKS ONLY TO DESTROY?!
TELL ME, NARUMI ...

THE BEINGS KNOWN AS SHIROGANE ARE THE UGLIEST ABOMINATIONS EVER BROUGHT FORTH UPON THIS EARTH!

AND YOU, NARUMI ...
NOW YOU HAVE THROWN AWAY YOUR HUMAN BODY, AND YOUR ONLY GOAL IS TO DESTROY US.

YOU SURE CAN TALK, ARLECCHINO ...
BUT I'VE BEEN A SHIROGANE FOR A WHILE NOW.
HMPH. ARE YOU SAYING THAT BECAUSE YOU HAVE RECEIVED BLOOD INFUSED WITH AQUA VITAE...
YOU HAVE BECOME ENTIRELY SHIROGANE, WITH HAIR THAT IS ALMOST COMPLETELY SILVER?
NO. NOW THAT YOU HAVE THOSE DISTASTEFUL MARIONETTE LIMBS ATTACHED TO YOUR NERVE ENDINGS ...
NOW THAT YOU HAVE OBTAINED SPEED ALMOST COMPARABLE TO THE AUTOMATA, YOU ARE NO LONGER A SHIROGANE.
YOU ARE WORSE.
9
YOU WERE HUMAN. YOU WERE BEAUTIFUL BECAUSE YOU WOULD SOMEDAY DIE.
BUT YOU ARE HUMAN NO LONGER.

FAREWELL, ABOMINATION.
CONSIDER THIS A PURIFICATION, NARUMI.



MR. NARUMI!

NOOO!
MING-HAI ...!!

NO ...
YOU'RE WRONG, ARLECCHINO.

YOU THINK HUMANS ARE BEAU-TIFUL BECAUSE THEY DIE?
THE SHIROGANE THAT YOU CALLED UGLY... THEY WERE BEAUTIFUL.
OH? YOU'RE NOT BURNING ...?

HUMANS AREN'T BEAUTIFUL BECAUSE THEY DIE!

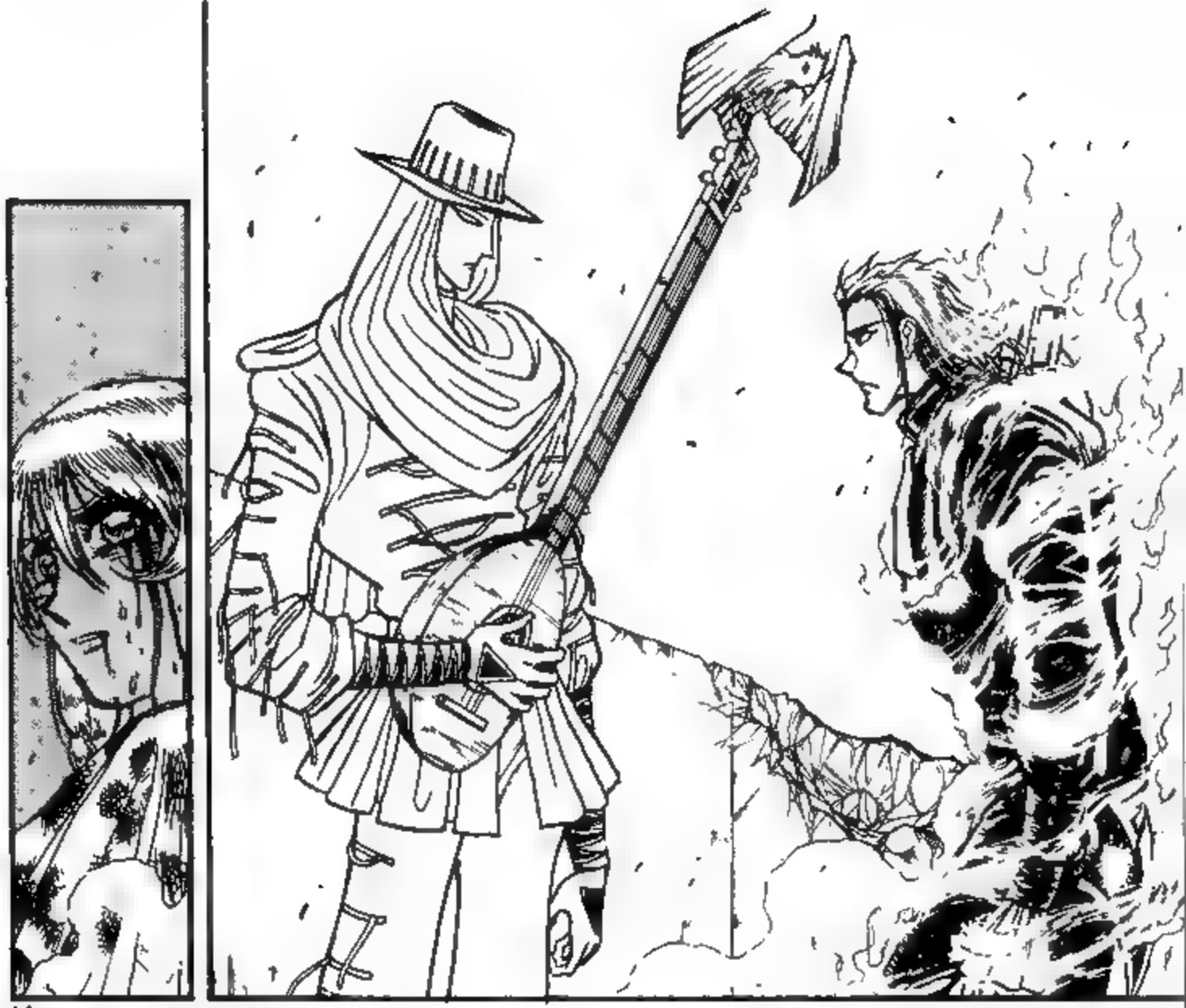
WE CAN REMEMBER THAT WE'RE *STILL ALIVE NOW...*
EVEN WHEN WE'RE AT THE POINT OF DEATH...

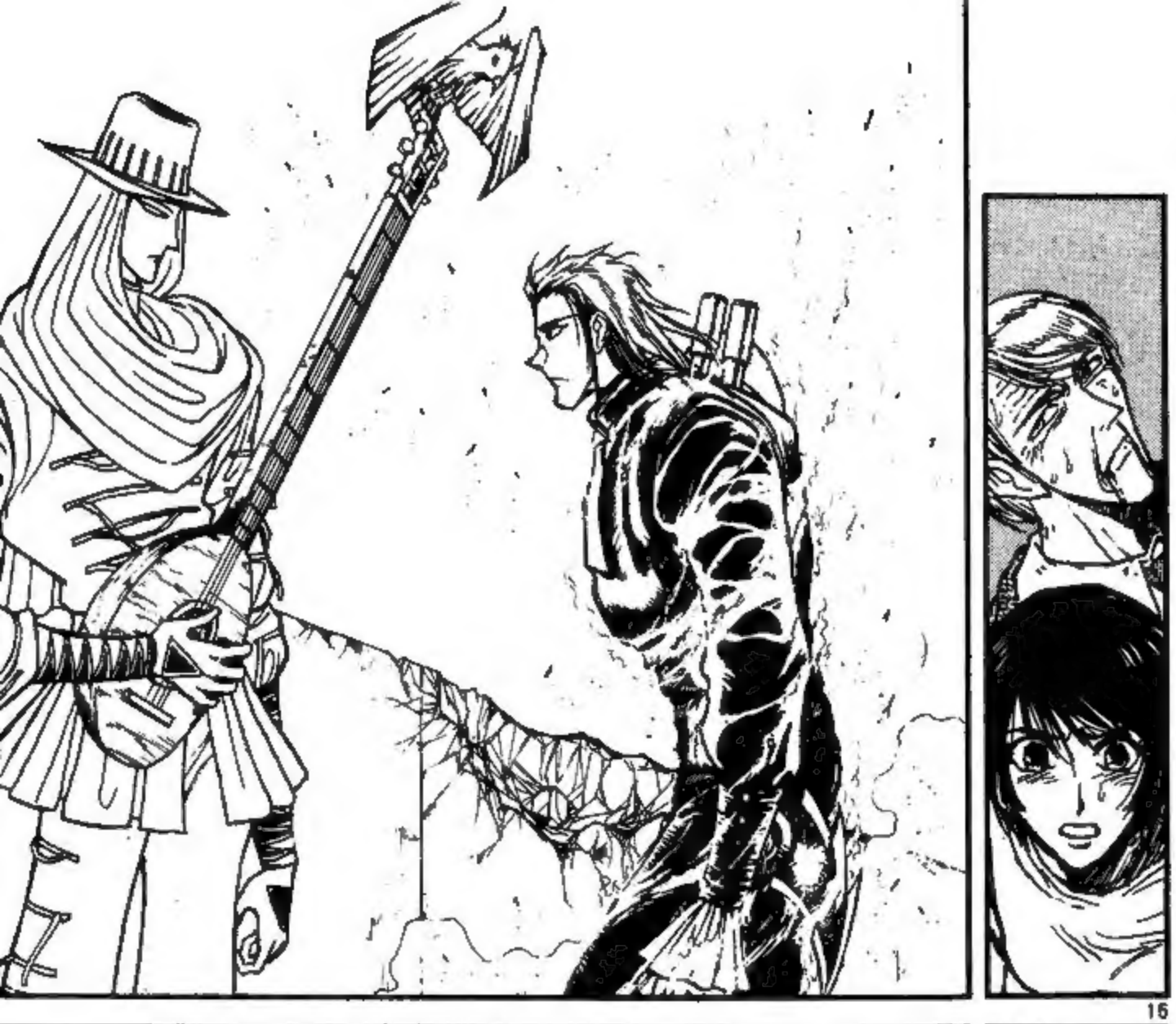
WHAT ABOUT YOU DOLLS ?!
THAT'S WHAT MAKES HUMANS BEAUTI-FUL!
EVEN THEN, WE CAN SMILE!

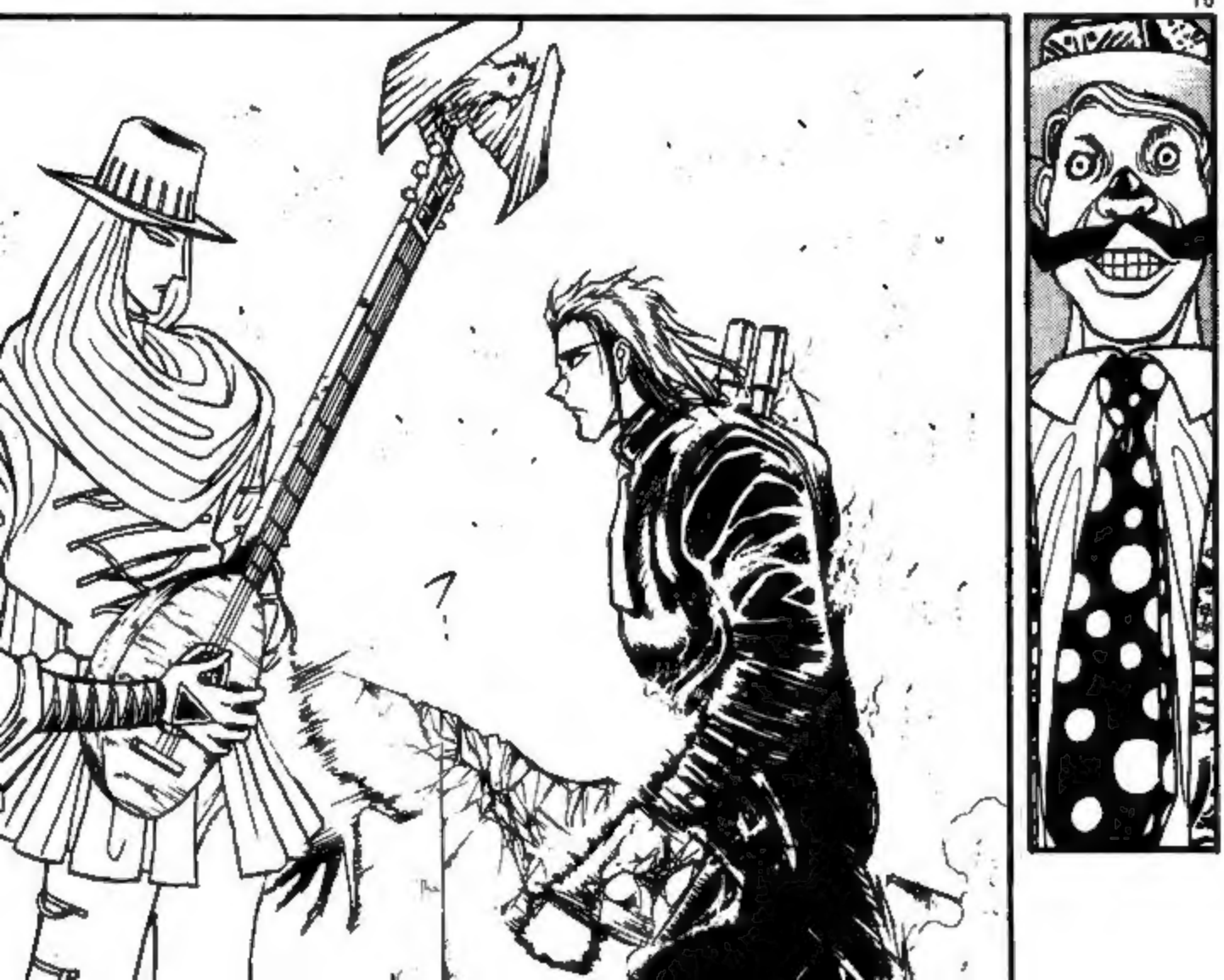
MY COMRADES LEFT ME THESE LIMBS! THIS IS THE PROOF THAT THEY WERE ALIVE''
LOOK AT ME, ARLECCHINO! RIGHT NOW, I'M ALIVE!

PROOF, YOU SAY?
THEN LET YOUR OWN IMPENDING DEATH BY LES MAINS SCARLATINES BE THE EVIDENCE YOU SEEK

PROVE TO ME THAT YOU FAKE DOLLS ARE BETTER THAN US!
YOU SAY YOU'RE ALIVE, TOO? SHOW ME PROOF, THEN!







SORRY TO TELL YOU THIS, BUT I'VE NEVER THOUGHT YOU AUTOMATA WERE BEAUTIFUL. NOT EVEN ONCE.

YOU WANNA KNOW WHY?

IT'S BECAUSE YOU CAN'T MAKE ME SMILE, FRANCINE!!

translation by funnuraba.tumblr.com

These scanlations have been uploaded *only* to Batoto so that I can remove them if the series is ever licensed. Please read them there instead of on websites that rip them and watermark them to make a profit off your views!

Thanks to Judash137 on the mangafox forums for removing the Japanese text, and to the anonymous person who tipped me off to that!

Any group with more experience or skill is welcome to take over at any time or to redo chapters I have already done if they are below the quality that this series deserves.